

**4. pielikums**

2017. gada 9. maija līgumam  
par pasākumu organizēšanu Tiesu administrācijas vajadzībām  
(Pasūtītāja Nr. 4.2-13/127-17,  
Izpildītāja Nr. 3K-TA\_2017)

**Vienošanās Nr.1****Par līguma grozījumu**

Pasūtītāja Nr. 4.2-13/127-17/V1/228-18

Izpildītāja Nr. \_\_\_\_\_

Rīgā

2018. gada 31. augustā

**Tiesu administrācija**, nodokļu maksātāja kods: LV90001672316, adrese: Antonijas iela 6, Rīga, LV-1010, kuras vārdā saskaņā ar Ministru kabineta 2014.gada 30.septembra noteikumiem Nr.589 „Tiesu administrācijas nolikums” rīkojas tās direktors Edvīns Balševics (turpmāk – Pasūtītājs), no vienas puses, un

**Sabiedrība ar ierobežotu atbildību "3K MANAGEMENT"**, vienotais reģistrācijas numurs: LV40103179364, juridiskā adrese: Dzirnau iela 86/88-10, Rīga, LV-1010, tās valdes priekšsēdētāja Ginta Kronberga personā, kurš rīkojas uz statūtu pamata (turpmāk – Izpildītājs), no otras puses,

kopā saukti – Puses, katrs atsevišķi - Puse,

**ņemot vērā, ka:**

- A. 2016.gada 13.decembrī Ministru kabinets izskatīja un pieņēma zināšanai Kultūras ministrijas informatīvo ziņojumu “Par Latvijas valsts simtgades svinību pasākumu plānu 2017.-2021.gadam”, kur tā 1.pielikumā kā viena no aktivitātēm ir minēta Eiropas Tiesību Institūta gadskārtējā Ģenerālā Asambleja Rīgā;
- B. 2018.gada 25. jūlijā Tieslietu ministrija ar vēstuli Nr. 1-14.8/1896 “Par Eiropas Tiesību Institūta Ģenerālo Asambleju un ikgadējo konferenci Rīgā š.g. 5.-7.septembrī”, uzsverot šī pasākuma nozīmīgumu Latvijas juridisko profesiju pārstāvjiem, tostarp, tiesu varas pārstāvjiem, ir lūgusi Tiesu administrāciju uzņemties vadošo lomu pasākuma organizēšanā, nodrošinot tā norisi;
- C. Eiropas Tiesību institūta gadskārtējā Ģenerālā Asambleja ir viens no nozīmīgākajiem Eiropas Savienības tiesību forumiem Eiropā un tas paver virkni nozīmīgu iespēju Latvijas juristiem un Latvijas iestādēm kontekstā ar Eiropas Savienības tiesību piemērošanu, dažāda līmeņa projektu īstenošanu, tālāku integrāciju un iesaisti Eiropas tiesību vidē, tādējādi veicinot arī tiesu un tiesībsargājošo institūciju personāla kompetences paaugstināšanu, kas atbilst Tiesu administrācijas darbības mērķiem un tādēļ Tiesu administrācija ir ieinteresēta šī pasākuma organizēšanā;
- D. starp Pasūtītāju un Izpildītāju 2017.gada 9.maijā ir noslēgts līgums par pasākumu organizēšanu Tiesu administrācijas vajadzībām (Pasūtītāja Nr.4.2-13/127-17) (turpmāk – Līgums) un Līguma ietvaros Izpildītājs ir organizējis Pasūtītāja norādītus pasākumus, tostarp Eiropas Tiesu akadēmijas (turpmāk – ERA) organizētas mācības, kas sākotnēji Līguma ietvaros netika plānotas;
- E. ERA mācību un Eiropas Tiesību Institūta Ģenerālās Asamblejas un ikgadējās konferences organizēšana Līguma ietvaros noved pie tā, ka daudz ātrāk tiek apgūta Līguma summa un pat pārsniedz to. Tiesu administrācija ir uzsākusi iepirkumu “Organizatoriskais atbalsts mācību un pasākumu īstenošanai”, tomēr ņemot vērā, ka Eiropas Tiesību Institūta Ģenerālā Asambleja un ikgadējā konference ir paredzēta jau šī gada septembrī, kā arī ERA septembra mēnesī ir ieplānojusi papildu mācības, turklāt septembrī, oktobrī un novembrī ir plānots organizēt vēl arī

citus pasākumus, iepirkuma līgums par organizatorisko atbalstu mācību un pasākumu īstenošanai tiks noslēgts tikai pēc tam, kad minētie pasākumi būs notikuši. Lai nodrošinātu visu plānoto pasākumu norisi, it īpaši ņemot vērā to, ka darbs pie pasākumu organizēšanas tiek uzsākts savlaicīgi pirms pasākuma faktiskās norises, nepieciešams palielināt Līguma summu par 27 117,85 EUR jeb 9,99 % no kopējās Līguma summas;

- F. saskaņā ar Līguma 5.11.punktu *"no Līguma kopējās summas 186 426,25 EUR (viens simts astoņdesmit seši tūkstoši četri simti divdesmit seši euro un 25 centi) bez PVN attiecas uz projektu "Justīcija attīstībai", savukārt pārējais finansējums ir no valsts budžeta līdzekļiem un citu Eiropas Savienības un citu organizāciju vai ārvalstu finanšu instrumentu līdzfinansēto projektu līdzekļiem"*. Lai nodrošinātu iepriekš norādīto pasākumu norisi, Pasūtītājs plāno un ir ierosinājis objektīvas budžeta korekcijas projekta "Justīcija attīstībai" finansējumam pasākumu organizēšanai, kas attiecīgi rada nepieciešamību grozīt Līguma 5.11.punktā norādīto finansējuma sadalījumu;
- G. kopš 2018.gada 25.maija spēkā ir Eiropas Parlamenta un Padomes Regula 2016/679 (2016.gada 27.aprīlis) par fizisko personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula), kas ievieš jaunus noteikumus attiecībā uz personas datu aizsardzību, kurus ir pamatoti ietvert Līgumā;
- H. iepriekš norādīto grozījumu izdarīšana Līgumā nemaina Līguma vispārējo raksturu, jo Līgums paredz līdzvērtīgu pasākumu organizēšanu un lielākā daļa no Līguma summas palielinājuma tiks izmantota trešo personu izmaksu segšanai; faktiski tikai 2% no Līguma summas palielinājuma tiks izmaksāti Izpildītājam par pasākumu organizēšanu; Līgums arī pēc grozījumu izdarīšanas saglabās publiska pakalpojumu līguma statusu, kā arī citi Līguma būtiskie noteikumi, piemēram, maksājumu kārtība, pušu tiesības un pienākumi un citi Līguma noteikumi paliek spēkā tādi, kādi tie bija iepirkuma laikā un bija zināmi citiem pretendentiem;
- I. Līguma summas palielinājums par 9,99 % nemaina piemērojamo iepirkuma procedūru, jo pēc Līguma summas palielinājuma kopējā grozītā Līguma summa nesasnies Ministru kabineta noteiktās līgumcenas robežas, sākot ar kurām paziņojumam par sociālajiem un citiem īpašiem pakalpojumiem būtu jābūt publicētam Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī;

#### **pamatojoties uz:**

- (1) Objektīvo nepieciešamību palielināt Līguma summu, precizēt finansējuma sadalījumu pa finansēšanas avotiem un Līguma papildināšanu ar noteikumiem par fizisko personu datu aizsardzību;
- (2) Līguma 10.1.punktu; un
- (3) Publisko iepirkumu likuma 61.panta pirmās daļas 1.punktu;

noslēdz šādu vienošanos (turpmāk – Vienošanās):

#### **1. Puses vienojas:**

1.1. palielināt Līguma summu par 27 117,85 EUR (divdesmit septiņi tūkstoši viens simts septiņdesmit septiņi euro un 85 centi) jeb 9,99 % (deviņi, komats, deviņdesmit deviņi procenti) un aizstāt Līguma 5.1.punktā tekstu **"272 050,59 EUR (divi simti septiņdesmit divi tūkstoši piecdesmit euro un 59 centi)"** ar tekstu **"299 228,44 EUR (divi simti deviņdesmit deviņi tūkstoši divi simti divdesmit astoņi euro un 44 centi)";**

1.2. svītrot Līguma 5.11.punktu;

1.3. papildināt Līgumu ar jaunu 10<sup>1</sup>.nodaļu šādā redakcijā:

#### **10.<sup>1</sup> Personas datu apstrāde**

10<sup>1</sup>.1. Personas datus, kurus Līguma izpildes nolūkā Pasūtītājs nodevis Izpildītājam vai Izpildītājs ieguvis no citām personām (turpmāk – Personas dati), Izpildītājs apstrādā saskaņā ar Latvijas

Republikas normatīvajiem aktiem, Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti, ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula), prasībām un Pasūtītāja norādījumiem.

10<sup>1</sup>.2. Līguma izpratnē Pasūtītājs ir Personas datu pārzinis, bet Izpildītājs ir Personas datu apstrādātājs.

10<sup>1</sup>.3. Izpildītājs veic Personas datu apstrādi tikai Līgumā noteikto Izpildītāja saistību izpildei.

10<sup>1</sup>.4. Puse nodod otrai Pusei Personas datus nosūtot tos pa pastu ierakstītā sūtījumā vai uz Līgumā noteiktās Puses kontaktpersonas e-pastu (šifrētā veidā). Puse, nododot otrai Pusei Personas datus, kas ierakstīti pārvietojamā datu nesējā, nodrošina datu šifrēšanu, kā arī Puses apliecina datu nesēja nodošanu, abpusēji parakstot pieņemšanas – nodošanas aktu. Ja nepieciešams, Puses atsevišķi vienojas par personas datu šifrēšanas veidu.

10<sup>1</sup>.5. Izpildītājs nedrīkst tam nodoto Personas datu apstrādē iesaistīt apakšuzņēmējus, kā arī veikt Personas datu nodošanu vai nosūtīšanu trešajām personām, kā arī uz trešajām valstīm vai starptautiskām organizācijām bez saskaņošanas ar Pasūtītāju.

10<sup>1</sup>.6. Izpildītājs Pasūtītāja noteiktajā termiņā sniedz Pasūtītājam:

10<sup>1</sup>.6.1. informāciju, kas tam nepieciešama, sniedzot atbildi uz datu subjekta pieprasījumu par Personas datu apstrādi Līguma ietvaros;

10<sup>1</sup>.6.2. informāciju, kas nepieciešama, lai pierādītu, ka Izpildītājs veic Personas datu apstrādi saskaņā ar Līguma 10<sup>1</sup>.1. punktu.

10<sup>1</sup>.7. Pasūtītājam ir tiesības pārbaudīt Izpildītāja veiktās Personas datu apstrādes atbilstību Līguma 10<sup>1</sup>.1. punktam, brīdinot par to Izpildītāju vismaz piecas darbdienu iepriekš.

10<sup>1</sup>.8. Izpildītājs dzēš vai nodod atpakaļ Pasūtītājam Līguma izpildes ietvaros saņemtos Personas datus ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc to Līguma saistību izpildes, kurām Personas dati bijuši nepieciešami, pēc Līguma saistību izpildes vai Līguma izbeigšanās dienā (atkarībā, kurš nosacījums iestājas pirmais), ja Latvijas Republikas normatīvie akti nenoteic Izpildītājam pienākumu tos glabāt ilgāk.

10<sup>1</sup>.9. Izpildītājs pēc Pasūtītāja pieprasījuma rakstiski apliecina Personas datu dzēšanu saskaņā ar Līguma 10<sup>1</sup>.8. punktu.”

2. Pārējie Līguma noteikumi paliek negrozīti.

3. Vienošanās stājas spēkā ar tās parakstīšanas dienu un ir Līguma neatņemama sastāvdaļa.

4. Vienošanās sagatavota uz trim lapām divos identiskos eksemplāros, pa vienam katrai Pusei. Vienošanās eksemplāriem ir vienāds juridiskais spēks

**Pasūtītājs:**

**Tiesu administrācija**

Adrese: Antonijas iela 6, Rīgā, LV-1010

Nodokļu maksātāja kods: LV90001672316

Saņēmējs: Valsts kase

BIC kods: TREL22

Tiesu administrācijas konts (Projekta konts):

Nr.LV95TREL219045807500B

**Izpildītājs**

**SIA "3K MANAGEMENT"**

Juridiskā adrese: Dzirnau iela 86/88-10,

Rīga, LV-1010

Reģ. Nr.: LV40103179364

Banka: AS "Swedbank"

BIC kods: HABALV22

Konta Nr.: LV58HABA0551021503873

E. Balševics

G. Kronbergs